De'Longhi Appliances via Seitz, 47 31100 Treviso Italia www.delonghi.com

5714810801_02/08.16

DX Series

DEUMIDIFICATORE
DEHUMIDIFIER
DESHUMIDIFICATEUR
LUFTENTFEUCHTER
ONTVOCHTIGERS
DESHUMIDIFICADOR
DESUMIDIFICADOR
ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ

DēLonghi

IT page 4

EN page 9

FR page 14

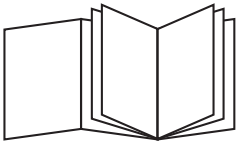
DE page 19

NL page 24

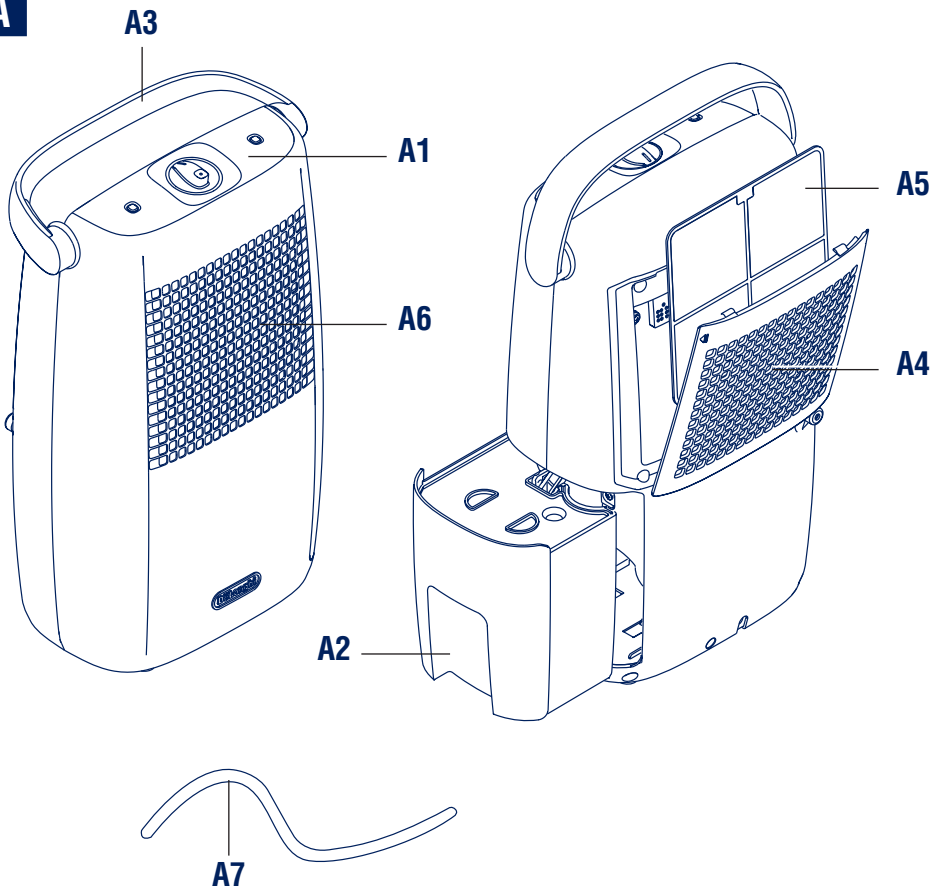
ES page 29

PT page 34

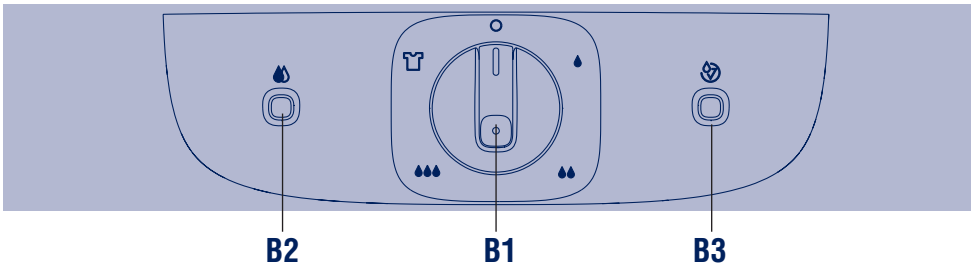
EL page 39

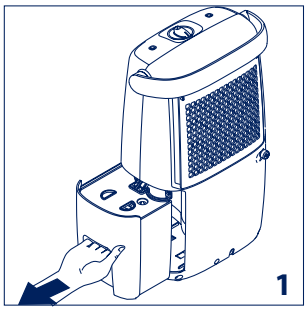


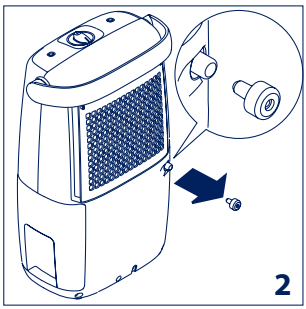
A

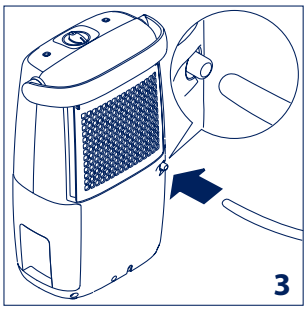


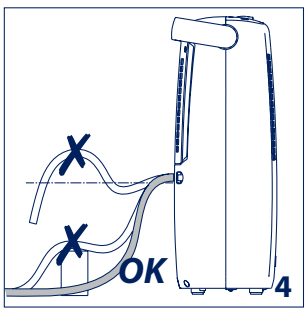
B

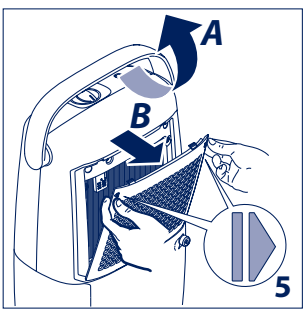


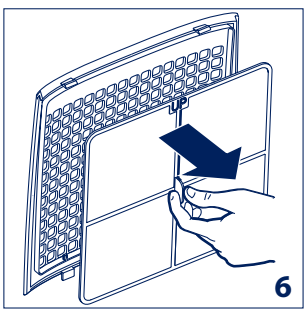


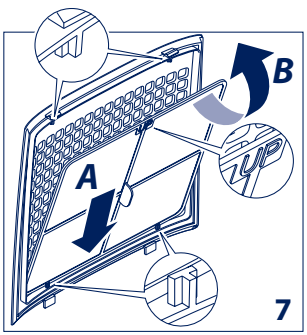












INTRODUZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio.
Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.

SICUREZZA

Simbologia utilizzata nelle presenti istruzioni

Le avvertenze importanti recano questi simboli. È assolutamente necessario osservare queste avvertenze.
Errori nell'osservanza delle indicazioni riportate, possono provocare scosse elettriche, gravi lesioni, scottature, incendi, o danni all'apparecchio.

Pericolo!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

Attenzione!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.

Nota Bene:

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Attenzione!

- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

SOLO PER MERCATI EUROPEI:

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliate e istruite riguardo l'uso in sicurezza dell 'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 e siano sorvegliati.
  Tenete l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.

Pericolo!

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.
Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina dalla presa, agire direttamente sulla spina.
  Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, bisogna staccare la spina dalla presa.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.

- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Evitare l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.

Attenzione!

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e della presenza di tutti gli accessori.
- Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danni evidenti. Rivolgersi all'assistenza tecnica.

Problemi e riparazioni

In caso di problemi, cercare prima di tutto di risolverli seguendo le avvertenze riportate nel capitolo "RISOLUZIONE DEI PROBLEMI " a pagina 8.

Per eventuali riparazioni, rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

Uso conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.

Avvertenze generali

- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria contiene gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate.
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili, (alcool, etc.) o da contenitori in pressione (e.g. bombolette spray).
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto, vuotare la tanica dell'acqua di condensa. Dopo un trasporto attendere almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.
- R 134a è un refrigerante che rispetta le normative Europee sull'ecologia tuttavia si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnate il climatizzatore presso gli appositi centri di raccolta.
  Questo sistema ermeticamente sigillato contiene gas fluorurati ad effetto serra.
  INFORMAZIONE AMBIENTALE: Questa unità contiene gas fluorurati a effetto serra contemplati dal Protocollo di Kyoto. Le operazioni di manutenzione e smaltimento devono essere eseguite solo da personale qualificato (per ulteriori dettagli sul gas refrigerante, vedi retro copertina).
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambiente esterno.
- Non ostacolate le entrate e le uscite dell'aria.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali adibiti a lavanderia.

Collegamento elettrico

Dopo aver trasportato l'apparecchio, attendere almeno un'ora prima di riaccenderlo.

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- La tensione di rete sia conforme alla tensione di esercizio riportata sulla targhetta caratteristiche.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrmenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata con un efficace impianto di terra.

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

- Conservare accuratamente queste istruzioni.
  Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio.
  Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.
- Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi.

INSTALLAZIONE

Posizionare l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare.
E' essenziale che l'apparecchio sia collocato su una superficie piana e non venga ostacolato in alcun modo il passaggio dell'aria nelle griglie (A4) (A6).
Per consentire l'aerazione, sul retro dell'apparecchio è consigliabile lasciare uno spazio libero di almeno 50 cm.
Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in due modi:

a) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica. La tanica è facilmente estraibile (fig. 1).
Assicurarsi che il tappo in gomma sia inserito correttamente a fondo nel beccuccio situato nel retro dell'apparecchio, in modo da evitare perdite acqua (fig.2) .

b) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza avere la possibilità di svuotare periodicamente la tanica, vi consigliamo di utilizzare lo scarico in continuo.

1) Rimuovere il tappo in gomma dal beccuccio (fig. 2).
2) Applicare l'accessorio tubo al beccuccio come rappresentato in figura3.
3) Fare attenzione che il tubo non superi mai l'altezza del beccuccio. In caso contrario l'acqua defluira nella tanica dell'apparecchio (fig. 4).
   Verificare inoltre che il tubo non sia strozzato.

DESCRIZIONE (pag. 2-3)

Descrizione dell'apparecchio (pag. 2 - A)

A1. Pannello comandi
A2. Tanica raccolta condensa
A3. Maniglia di soållevamento
A4. Griglia di entrata dell'aria
A5. Filtro aria
A6. Griglia di uscita dell'aria
A7. Tubo scarico condensa (1 m. ca)

Descrizione del pannello di comando

(pag. 3 - B)

B1. Manopola umidostato
B2. Spia di funzionamento
B3. Spia tanica piena/assenza tanica

COME DEUMIDIFICARE

- Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente.
- Controllate che la spia "tanica piena/assenza tanica" (B3) ( ) sia spenta, in caso contrario svuotare la tanica o posizionarla in maniera corretta.
- La manopola umidostato permette di regolare il livello di umidità secondo le proprie esigenze (/ / e valori intermedi).
  Posizionando la manopola su ( ). il deumidificatore asporterà poca umidità dall'ambiente; sulla pos. ( ), invece l'apparecchio asporterà molta umidità dall'ambiente.
  Per deumidificare è sufficiente regolare l'umidostato su una delle posizioni disponibili.

Modalità (funzione "dry")

Qualora si desideri asportare elevate quantità di umidità (ad es. asciugatura di biancheria), vi consigliamo di far funzionare l'apparecchio alla massima potenza, ruotando la manopola dell'umidostato sulla posizione ( ). In questa modalità il deumidificatore funzionerà in continuo indipendentemente dal tasso di umidità dell'ambiente.

Di seguito vengono rappresentati i quattro livelli di umidità impostabili:

- Umidità ambiente ca 75%
- Umidità ambiente ca 50%
- Umidità ambiente ca 25%
- Funzionamento in continuo

Nota Bene:

- **Se l'umidità nella stanza è superiore al set di umidità impostato, l'apparecchio inizierà a deumidificare e smetterà di funzionare solo al raggiungimento del set di umidità impostato.**

LE LAMPADE SPIA

Spia tanica piena/assenza tanica (Tank control system)

Questo deumidificatore è dotato di uno dispositivo che controlla il corretto funzionamento dell'apparecchio.
La spia corrispondente, situata sul pannello comandi, si accende per avvertire l'utente quando:

1. la tanica è piena:
   vuotare la tanica

2. manca la tanica:
   riposizionare la tanica
3. la tanica è mal posizionata:
   posizionarla correttamente
4. state scaricando in continuo:
   c'è un'ostruzione nel tubo o il tubo deve superare un dislivello (l'acqua continua ad essere scaricata in tanica)
   Verificare la corretta applicazione del tubo come indicato nel capitolo "INSTALLAZIONE" b) Scarico in continuo verso l'estreno.
   rimuovete l'ostruzione.
   Una volta rimossa la causa e svuotata la tanica, la lampada spia si spegne e l'apparecchio riprenderà a funzionare.

Spia di funzionamento

La spia **B2** ( ) si accende quando viene azionata la manopola umidostato e rimane sempre accesa durante il normale funzionamento dell'apparecchio.

Nota Bene:

- **L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza (attesa 3 minuti) che protegge il compressore da partenze e arresti troppo frequenti.**

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Per motivi di sicurezza non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore.

Pulizia del mobile esterno

- Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.
- Non usare benzina, alcool o solventi per la pulizia.
- Non spruzzare liquido insetticida o simili in quanto la plastica si potrebbe deformare.

Pulizia del filtro aria

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del deumidificatore. Per questo motivo è buona norma pulire il filtro periodicamente. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente ed alla durata del funzionamento. In caso di utilizzo costante/sistematico è consigliabile pulire il filtro ogni settimana.

- Per togliere il filtro dell'aria, dopo aver sollevato la maniglia (A3) in posizione verticale (vedi fig. 5) rimuovere la griglia (A4) facendo leva in prossimità delle zone contrassegnate con i simboli / quindi tirare verso l'esterno, per sganciarla (vedi fig. 5). A questo punto rimuove il filtro tirandolo verso l'esterno, dall'apposita aletta prevista (vedi fig. 6).
- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un'aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, sciacquarlo bene con acqua tiepida. La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.
- Riposizionare il filtro dell'aria (A5) inserendo dapprima la parte inferiore del filtro negli appositi supporti, assicurandosi che la scritta "UP" sia rivolta verso la parte alta della griglia (vedi fig. 7) quindi, flettere leggermente il filtro ed inserire la parte superiore nei supporti previsti (vedi fig. 7).

Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, svuotare la tanica.
- Pulire il filtro e reinserirlo.
- Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere.

SMALTIMENTO

Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche
Potenza assorbita	"
Velocità ventilatore	1
Filtro aria	Si
Dimensioni AxLxP	493x310x188 mm
Capacità tanica	2 litri
Limiti di funzionamento:	
Temperatura	2°C-30°C
Umidità relativa	30-90%

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Effettuare le seguenti verifiche prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDIO
L'apparecchio funziona in deumidificazione ma non riduce l'umidità.	Il filtro è intaåsato.	Pulire il filtro.
	La temperatura o l'umidità nella stanza sono troppo basse.	E' normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi. Verificare i limiti di funzionamento dell'apparecchio al capitolo "DATI TECNICI". In alcuni casi è consigliabile riscaldare l'ambiente da deumidificare.
	Il locale è troppo grande per la capacità di deumidificazione dell'apparecchio oppure vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione, ecc.).	
	Il valore di umidità impostato è troppo alto.	Diminuire il valore di umidità impostato.
L'apparecchio non funziona per circa 3 minuti dal riavvio.	E' correttamente intervenuto il dispositivo di protezione dell'apparecchio.	Attendere che siano trascorsi 3 minuti.
L'apparecchio non funziona	E' disinserita la spina	Inserire la spina nella presa
	Manca la corrente	Verificare l'alimentazione
	L'apparecchio e impostato su un livello di umidità alto	Impostare l'apparecchio su un livello di umidità più basso
	La tanica è piena di acqua	Vuotare la tanica
	La tanica non è in posizione corretta.	Posizionare correttamente la tanica inserendola dolcemente